

## 現代漢語“這樣 X 來”淺析

朱青

上海師範大學對外漢語學院

### 摘要

本文將對現代漢語中“這樣 X 來”進行全面分析和考察，包括“這樣 X 來”形式中“這樣”的位置和分佈特徵，“這樣”的信息功能和連接功能，“這樣”和“那樣”的不可互替性，以及“這樣”在“這樣 X 來”中的隱現機制。同時分析“X 來”的特徵，以及代動詞“來”在這種形式中起的作用和性質特徵。在此基礎上，分析和考察了結構整體的主觀性以及篇章功能，從而對“這樣 X 來”的連接功能和話語標記功能進行全面分析。

**關鍵詞：**主觀性，篇章功能，話語標記，信息功能

### 1. 前言

現代漢語中，可以與指示代詞“這樣”搭配的成分紛繁複雜，極為廣泛。在北京大學語料庫中搜索常用的與“這樣”相關的在句中作獨立成分的各種形式，發現“這樣一來”、“這樣說來”和“這樣看來”分佈廣泛，使用頻率高。請看下列例句：

- (1) 他們以救世主自居，不依靠工人階級，到農民中進行宣傳鼓動，認為這樣一來農民就會跟著他們揭竿起義，取得勝利。
- (2) 因為主權者既有權立法廢法，所以便可以在高興時廢除妨礙自己的法律並制訂新法，使自己不受那種服從關係的約束；這樣說來，他原先就是不受約束的。
- (3) 卡爾—桑德斯則認為，還應當考慮到自然環境、技術發展等因素，這樣看來，適度的人口密度的做法似乎更為可取。

本文的主要研究物件即為例句中的“這樣一來”、“這樣說來”和“這樣看來”。我們將以上三種形式，統一記作“這樣 X 來”。涉及到具體分析和對比

時，將“這樣說來”和“這樣看來”一起記作“這樣 V 來”。

從整體來看，在篇章中，“這樣 X 來”的組配形式具有很重要的地位，使用頻率高，連接功能強，還具有一定的話語標記功能。在這種組配形式中，指示代詞“這樣”的原型特徵減少，同時與“那樣 X 來”相比，還體現出絕對優勢的分佈和一定的主觀性特徵，並且對於“這樣 X 來”，也很少有專門的論述。

## 2. “這樣 X 來”的位置分佈特徵

雖然“這樣 X 來”只在句中作獨立成分，但是弄清楚它的位置分佈以及限制條件卻是很有必要的，從傳統語法角度出發，“這樣 X 來”基本位於句首或句中的位置，但是傳統語法概念中的位置描述對於“這樣 X 來”的性質及作用並不能起很好的說明作用，所以我們把它看作語用層面的語言形式，將在話語層面上考察它的位置分佈特徵。

### 2.1 “這樣 X 來”在話輪中的位置

話輪是人們日常自由對話的基本結構單位。我們主要通過以下兩個方面來定義話輪：

- 1.說話人的話是否在語法語義完成的末尾有沉默出現。當沉默出現，標誌一個話輪完結。
- 2.說話人是否有從說話人到聽話人的身份轉換。身份轉換時即標誌著話輪的移交，新話輪開始。

我們將考察的語料分為顯性對話體和隱性對話體兩種，將說話人和聽話人存在於同一場景的對話關係稱為顯性對話關係，將說話人是真正存在，而聽話人是潛在的，非真實存在的這種對話關係，稱為隱性對話關係。在這種關係中，說話人的作用是“獨白”，即講述。所以我們將語料同歸為對話體。但獨白式語篇不依據語義再分解成顯性對話來分析。

“這樣一來”和“這樣看來”多數出現於隱性對話關係中，並且出現在一個話輪的中間位置的現象占絕對優勢。這些話輪基本上是由複句構成的，如：

- (1) 他斷定，法國最高指揮部將不得不動用一切後備軍來守衛凡爾登，  
這樣一來，法國將流盡鮮血，它的抗戰決心也將破滅。

而“這樣說來”多數出現於顯性對話關係中，如：

(2) 朗斯洛特：嗯，您可以存著一半兒的希望，希望您不是您的父親所生，不是這個猶太人的女兒。

潔西嘉：這個希望可真的太不高妙啦；這樣說來，我的母親的罪惡又要降到我的身上來了。

由於使用環境多為獨白式語篇，所以基本上不存在話輪被介入或者打斷的情況，而“這樣 X 來”在這裏可以起保持話輪的作用，表示話輪還在繼續進行，避免了句中停頓，使句子之間銜接緊湊，並且避免了使用語義重複的語句。“這樣 X 來”在話輪中的位置基本處於中間，“這樣一來”與“這樣看來”位置與“這樣說來”有所差異，其原因將在第三章“V 來”部分中闡述。

## 2.2 “這樣 X 來”在話對中的位置

話對即為話輪間的組配關係，是對話的基本結構。我們在這裏所指的話對，是兩個話輪組成的最簡單形式的话對，即顯性對話關係。兩個話輪在時間上前後相繼，內容上互相關聯。我們把前面的話輪稱為“始動話輪”，後面的話輪稱為“繼動話輪”。一個話對具有相對獨立的交際意義，構成話對的兩個話輪必須圍繞一個中心組配。

常見的話對關係是多種多樣的，我們認為“這樣 X 來”所出現的話對構成是“陳述——陳述/補充/肯定/質疑/確認/提問/否定”。在話對中必然發生話輪的轉換，在顯性對話關係中，我們發現“這樣一來”基本不能位於話輪交接時的轉換關聯位置上，位於話輪交接位置上的“這樣 X 來”分佈頻率呈現為“這樣一來 < 這樣看來 < 這樣說來”。如：

(3) “今夜我的任務是送你安全地過路去。”

“這樣說來，我們已經到了危險地帶了？”

這樣的位置表現為後文我們對“X 來”的分析提供了形式上的依據。

而“這樣 X 來”出現在顯性對話關係中的一個標誌特徵是後續成分為疑問句或者反問句。如：

(4) “你好像很怕尼奧。”

“你是指那幅漫畫？或許你是個好藝術家，但是卻忽略了，昨天是在他們的神殿中。在神殿中，尼奧的權威是不容許挑戰的。”

“這樣說來，尼奧真是有點本事了？”

在這些話對中，始動話輪未必有施予話輪給另一方的傾向，但是使用“這樣 X 來”，對方就掌控了話輪並把它保持下去。“這樣 X 來”在這個位置上成爲了拾取話輪行爲的言語標誌。

### 3. “這樣 X 來”中的“這樣”分析

我們對“這樣 X 來”的位置分佈作了分析，它的位置是相對固定而有特點的，而其中的指示代詞“這樣”的性質，決定了整個結構的功能特點和位置特點。作爲指示代詞，“這樣”在這個結構中所指代的爲已知信息，它的語義指向統一是指前的，不存在指後的情況。但是在具體語境中，“這樣”的管轄範圍也是複雜靈活的，同時，它所回指的內容也有一定的模糊性。在“這樣 X 來”的結構中，如果缺少“這樣”，整個結構的語義和功能會產生很大的變化，所以“這樣”是決定了整個結構的功能的關鍵所在。

#### 3.1 “這樣”的信息功能

語義指前的“這樣”可以是單純具有指代作用的“這樣”，語義常常指向前面整段話語或者僅指向前面的分句或句子。從形式上看，“這樣”與它所指向的話語並不處於同一個句子甚至同一段落，但是卻是對前面語義的概括，它溝通了相關部分的語義聯繫，同時使語義相關的部分組織起來。而“這樣 X 來”中的“這樣”，在起指代作用的同時，還作爲連接詞語，充當連接成分，既回指上文所說的情況，又連接了下文，使上下文成爲一個連貫的整體。如：

- (18) 金太太就索性解放了，叫兒女媳婦們自己去酌定，願意幾個人一組的，就幾個人組一個團體，也不用上飯廳了，願意在哪裡吃就在哪裡吃。這樣一來，要吃什麼，可以私下叫廚子添菜，也不至於這個人要吃辣的，有人反對，那個要吃酸的，也有人反對，總是背地大罵廚子。

在這個例句中，“這樣”就回指前面的內容，形成前後的語義上的連貫並具有邏輯性。

“這樣”的回指範圍可以是前面的整段話語，也可以是前面的分句或者句子。對於前文的回指範圍並不是特別清晰的，“這樣”的指代舊信息的功能則更爲重要，如：

- (19) 女土司轉過臉擦去了淚水。這樣一來，她就把自己放在一個不平等的地位上了。我還沒有把她劫持我的事說出來呢。要那樣的話，她的處境就更不利了。塔娜看看我，起身走出去了。

在像此例的很多語境中，“這樣”所指代的內容是非常複雜的，需要將語境回溯到甚至前面整章節內容才能明確。在這個例子中，“這樣”所指代的，不僅是女土司所遭遇的情況，也包括事情發生之後，作品中關係到很多人物的情節，是難以精確的指出其回指範圍的。段業輝（1987）就曾指出：“用代詞代替已知信息，既能避免重複，又能收到簡潔明快的交際效果，‘這樣’一詞，表現的尤為突出。”他還指出，如果“這樣”均用它們所替代的語句或者段落換下來的話，真是不可想像的事情，何況是管轄範圍相當模糊的情況，“這樣”的信息功能顯得更加重要。它的回指項已經不是語篇中的具體某一個詞或者句法成分，而是交際雙方根據話語所建立的心理表徵中突出的實體。這是回指中隱性回指的特徵，“這樣”所體現的是一種總括型的隱性回指，語義上的泛化是對先行項總體的概述，是一種語義上的銜接。

有些“這樣 X 來”是在對話中出現的。如：

- (20) 燕西道：“梅麗恐怕要和母親一路去，我不願意母親知道呢。”

潤之道：“這樣說來，還是不正當的行動呀。正當的行動，為什麼怕母親知道呢？”

在這裏，發出已知信息的說話人和使用“這樣 X 來”並發出新信息的說話人並不是同一個。但是由於“這樣”的存在，兩個主體所指的信息形成了重疊，從而在語義上形成了一個整體。這是由於“這樣”的回指機制，使沒有發出已知信息的人在心理上去自動補全信息，並在此基礎上進行總結判斷的。所以，完整補全之後應當是：

- (21) 梅麗要和母親一路去，燕西不願意母親知道，這樣說來，還是不正當的行動呀。正當的行動，為什麼怕母親知道呢？

“這樣”在“這樣 X 來”中的信息功能是十分重要的。不但起著回指舊信息的作用，而且在舊信息難以歸納總結，劃分其回指範圍的情況下，能夠將語義連接順暢的作用。從這點來說，“這樣”所指的信息也可以具有一定的模糊

性，其信息功能減弱了，更加凸顯的是它的連接功能。

### 3.2 “這樣”的隱現與連接功能

“這樣 X 來”的主要功能體現在它在篇章銜接和連貫的重要作用上。但是這種功能是由結構中的哪個部分所決定的呢？如：

(22) 他以為這樣一來，有許多親屬子弟支援皇室，司馬氏的統治就可以穩固了。

(23) 這樣說來，我的師傅還真不少，但令我肅然起敬，值得我尊敬和回憶的是一位老採煤工。

(24) 這樣看來，自由包含著巨大的社會財富。

上例中“這樣一來”中的“這樣”不可缺少，“一來”單獨使用時意思已經完全改變；而“這樣 V 來”卻在很多情況中可以省略掉“這樣”，特別是“這樣看來”。那麼“這樣 V 來”中的“這樣”是不是連接功能的決定因素呢？

我們認為，“這樣 X 來”結構的篇章功能，主要是由“這樣”所決定的。指示代詞“這樣”的連接功能主要還是由它的回指機制來作用的。我們認為“這樣”起連接作用，而後續的“X 來”成分是對加強結構整體的評說意味。“這樣”在這種結構中實際上是指稱的銜接手段，因為回指的現象是一定隱含了篇章銜接關係的。

“這樣”在“這樣 X 來”中的隱現是不自由了，除了“一來”的語義因素的制約以外，“這樣 V 來”中“這樣”的隱現也會產生影響，如：

(25) 這個人還算可靠，這樣看來，今夜恐怕沒什麼懸念可言了！

如果缺少“這樣”，句子依然成立，但是只有表示評說判斷的“看來”，前後的因果關係便不能體現了，這裏只有“看來”，會產生模糊的效果，因為不知道判斷的依據從何而來，“沒什麼懸念”和“這個人還算可靠”之間是什麼樣的關係，是轉換了話題還是引入了新話題，都不易判斷。這樣就缺乏了連貫，令人感到生硬突兀。

“這樣”在一定語境中的缺省是由它的回指機制所決定的，“這樣”本身是對前文已知信息的總括，而“X 來”只是對已知信息推理出新信息時表示過程的動作，和表示判斷評說意味的加強，雖然“這樣”隱藏了，但是語言產生的

心理過程會去自動補全出“這樣”。

### 3.3 “這樣”與“那樣”的不可互替分析

在北大語料庫中搜索“這樣 X 來”和“那樣 X 來”，得到的數量反差很大。從口語語感上來說基本可以替換的“那樣一來”只有 91 條，而符合研究物件的“那樣說來”只有 1 條：

- (26) 那樣說來，譬如一棵樹，假若沒人瞧著它豈不就不再存在了；對這個異議，他的回答是：神總在感知一切；假使果真沒有神，那麼我們所當成的物質物件就會過一種不穩定的生活，在我們一瞧它的時候突然存在。

而“那樣看來”的語料為 0。所以說在“這樣一來”中，“這樣”可以有限制性的用“那樣”替換，而在“這樣 V 來”的結構中，基本不可以互替。我們認為，原因主要在於指示代詞“這”和“那”的原始意義。“這樣”是近指，“那樣”是遠指，這種心理距離上的相反使二者在這種結構中不可互替。因為在“這樣 X 來”的結構中，“這樣”並非時間空間距離，而是心理推理判斷過程，而且在這裏，“這樣”是指代已知信息的，也是指代舊話題的，是已然的，而“那樣”一般不具有這類功能。

沈家煊（1999）指出，人類認知以自我為中心，由裏及外、由此及彼，所以近指的“這”在心理上的可及性高於遠指的“那”而成為語言中的無標記項。曹秀玲（2000）認為，造成“這/那”事實上不對稱的原因是語用因素，歸根結底是認知上的原因。人類認知以自我為中心的特點，決定了近指“這”在心理上的可及性高於“那”。“這”類在信息處理中最容易儲存和提取，在形成概念時最容易接近人的期待和預料，因此，用它來回指前文，會增強語篇的連貫性，使前後語段的語義緊密銜接；用它來指稱事物，描摹時間、空間、程度等，會使聽話人具有身臨其境的感覺。

這些因素也反應在“那樣一來”的使用上。觀察語料我們可以發現，“那樣一來”的後續成分往往是消極的，不利的，與期望相反的，如：

- (27) 說來說去呢，他還是不肯輕易答應離婚，因為那樣一來，他的四世同堂的柱子就拆去一大根。

- (28) 要是開渠的話，渠要從那個水車旁邊經過，要把七個水車一齊架到那裏，那樣一來別的戶就要入社，他就借用不上別的戶的剩餘勞動力了。

而“這樣一來”的後續成分往往是積極有利的。這也是與近指和遠指的心理因素相關的。而上文的“那樣說來”的孤例，也是一個“異議”，後續內容是對於異議的反駁。在“這樣”和“那樣”的不可互替上，我們也可以清楚的看見人類認知心理因素在語言上的反應，是有趣而又有規律的。

#### 4. “這樣 X 來”中的“X 來”

我們認為“這樣 X 來”中的“這樣”主要承擔連接功能，而“X 來”主要承擔評述判斷過程的加強。但是“一來”和“V 來”是有所不同的，但是進入這個結構後，它們的個體區別減小了。近期關於代動詞“來”的研究增多了，辛承姬（1998）認為：“‘來’的典型運動趨向的意義已經虛化”，“‘來’在句中似乎只是起舒緩音節的作用，它的趨向意味已經消失了。”而關於“V 起來”與“V 來”的研究也為說明“這樣 X 來”的問題提供了參考。我們將對“X 來”的個體區別和進入結構後的整體不同進行分析。

##### 4.1 關於“一來”

###### 4.1.1 模糊語義表達

“來”在這裏雖然是代動詞，但是並不能還原為其他動詞，因為這裏的“來”不但代替的是前文中的動作，而且是由具體的動態意義變成了高度抽象和概括的意義。雖然不能指出“來”在這裏的具體動作義，但是在交際語境中，“來”的意思就可以推理補足了。如：

- (29) 爲了剛剛起步的企業榮譽，他帶人挨家挨戶的修理或更換，這樣一來他的廠子賠 4 萬元。

在這裏，就很難說“來”可以還原為前文的哪個動詞，所以，“來”的語義是語境賦予的。“一來”在與“這樣”的搭配中，適合語義的模糊表達，不是所有的“來”都能找到與之對應的動詞，不是所有的“替代”都是等義的。在這種不是單一動作的過程要表達時，這種複雜性的過程就很難通過其他動詞來表現，而“來”的抽象意義就很適合來表達這種模糊的動作義。同時，當意義空

泛的“來”不成爲焦點時，焦點自然就後移至後面的新信息上。

#### 4.1.2 未然性和假設意味表達

“這樣一來”在連接上下文時，從語義關係來看，所連接的前後部分的主要關係有兩種：

##### 4.1.2.1 因果關係。

即“這樣一來”所連接的前後兩部分之間存在因果順承關係。如：

(30) 她經常跟我比著朗誦，這樣一來，她慢慢養成了背誦的習慣。

(31) 黑格爾的世界觀是唯心主義的，政治立場又被史達林錯誤地定爲是德國貴族對法國革命的反動，這樣一來，對黑格爾哲學的評價就難免有失於過多地否定的偏頗。

##### 4.1.2.1 假設-結果關係。

這種情況中，前部分是某種虛擬的假設，是未發生的，後面是根據假設所推斷出的結果。形式標誌是後部分常常含有“就”。如：

(32) 我非常願意使奧地利不要遭到這種命運，因爲這樣一來，就會有許多人喪命。

(33) 因此他非去不可，這樣一來，就非得離開她。

對語料的觀察可以發現，“這樣 X 來”的三種形式中，“這樣一來”所表示的假設意味最強，其連接的前後成分都可以是尚未發生的，虛擬的。而“這樣 V 來”則與之不同，在下文將作詳細說明。我們認爲，這種前後成分的未然性與格式的假設意味是有“一來”所表達的。“來”在這裏表達的是過程的進行，這種進行可以是已然的，也可以是未然的，即可以是現實的，也可以是虛擬的。

## 4.2 “V 來”

### 4.2.1 “V 來”與“V 起來”

張誼生（2006）認爲“看起來”、“看上去”等作爲由實而虛、由語而詞的短語詞，由動趨式短語虛化爲評注性副詞，形成了一個由基謂語、泛謂語、句間插入語到句內插入語的連續統。並且認爲“看來”、“說來”這類具有評注性的用法是由“看起來”、“說起來”發展而來的。

在“這樣看來”中，“看來”有尚未脫離“看”的動作義的用法，如：

(34) 這樣看來王靜的腿可能粗了一點。

也有已經基本脫離了動作義的用法，如：

(35) 這樣看來，劃定界限，如適可而止，對社會是一件好事，如爲它所提供的技術上的小心利益而走向極端，就變成了壞事。

表達認知判斷義的“看來”在“這樣 X 來”結構中佔優勢地位。而“這樣說來”則已經基本上脫離了“說”的原始動作義，已經基本虛化爲評價義。如：

(36) 怎麼您，這樣說來，在莫斯科一個親戚朋友也沒有？

方一新，雷冬平（2006）對於“看來”也做了歷時研究，認爲在宋代，看來就形成了推度性副詞，而“看來”和“說來”在“這樣 X 來”結構中體現的是語法化和主觀化加強的結果。

雖然很多情況中“V 來”可以用“V 起來”替換，但是仍然是“V 來”佔據了優勢地位，我們認爲除了結構的認知義表達頻率遠大於感知義以外，“2+2”的韻律模式也是一個重要的因素。

#### 4.2.2 “V 來”的已然性和語義關係表達

與“這樣一來”不同的是，“這樣 V 來”所連接的前後部分常常是已經發生的事實，或者前部分是已經存在的客觀事實，而後部分是尚未發生的推斷。這種特徵是由我們分析過的“V 來”的評注性和認知義所決定的。如：

(37) 這樣說來，你就是門格爾的朋友了，門格爾船長認爲世界上沒有一個職業能比得上做水手，即便是女子，也只有做水手那才最好！

(38) “你呢，要去會見一個人，這個人說，需要更多的空氣，空氣，而且……而且，這樣看來，這封信……也是從那兒來的了，”他仿佛自言自語地斷定。

而從語料中，我們觀察出，“這樣說來”所連接的後部分，常常是消極不利的，如：

(39) 這樣說來，列寧的設想沒有起作用，完全落空了。

(40) 這樣說來，這篇文章看來倒像是為敵人寫的了。

在以上例句中可以發現，“這樣說來”的後續成分，常常是與預期和期望相反的。第一個例句中，說話人的期望是列寧的設想起來作用，沒有落空，第二個例句中，說話人的期望是這篇文章不是為敵人而寫的。而說話人從別處獲得的信息卻是相反的，說話人經過對已知信息的處理判斷，通過“這樣說來”的過程，得到了與預期相反的結論。

而“這樣看來”和“這樣一來”的後續部分則既可以是順承前文的，也可以是與預期相逆的。我們認為，原因主要與動詞“說”和“看”的原始動作義有關。因為“看”往往是說話人自主發出的動作，是自身認知的必然過程。而“說”往往是對說話人發出已知信息方的動作，而不是說話人的自主動作，所以後續判斷內容常常是說話人根據別人“說”的信息做出的總結，強調對方的動作，即是對對方提供的已知信息的質疑，這也可以從“這樣說來”的後續成分中，反問句占很大比例表現出來。如：

(41) 這樣說來，武男義雄要是拿刀殺他們，不是就很容易了嗎？

(42) 這樣說來，我們今天來開這個會還有什麼意義呢？

這種現象也充分說明瞭認知心理在語言中的表現。

## 5. “這樣X來”的主觀性

馬慶株（1997）曾經對於含有“來、去”的結構的主觀範疇進行分析，認為：“方向包括客觀方向和主觀方向。客觀方向一般與說話人的態度無關，而主觀方向用{來/去}表示，受說話人所處地位的制約，形成主觀方向範疇。這個範疇反映動詞所表示的動作與說話人之間的關係。”“‘來’、‘去’分別與主觀上可見不可見、可感知不可感知有關”。

那麼在“這樣X來”這個結構中，“來”是否還是表示主觀趨向呢？顯然，在這裏，“來”並非空間或者時間位置概念，所以只能理解為與主觀態度或者主觀感覺有關。我們認為，“來”在這裏，反映的是說話人的已知信息的集中並有意識的總結的過程，是已知信息由主觀無意識的已知到有意識的集中並總結的過程。“來”在這裏是結果完成和出現的感知動作表現。

在前文的語料統計中，我們可以看到，“照+這樣 V 來”的使用頻率較其他搭配高很多。其實在很多情況中，“這樣 V 來”都可以與“照+這樣 V 來”對應替換，如：

- (43) 把它分成幾部分，依重要性排列，這樣一來你就能很快找到解決的方法。
- (44) 這樣看來，他對採取新辦法來表現內心的渴望的那位希臘人深表同情也就不奇怪了。
- (45) 這樣說來，我的運氣還是不錯的，竟有一番我平生從沒遇到過的經歷。

從這裏我們可以看出，“這樣”在這裏指代的是做出判斷的客觀依據，而“V 來”則是引導判斷依據，得出判斷結論的形式。事實上，“這樣 V 來”，在語義上可以用“照這樣（的情況）V 來”，“從這樣（的情況）V 來”，或者“以這樣（的情況）來 V”替換。所以在這裏，“這樣”並不是做出判斷的主體，也不是修飾 V 的成分，而是被引入的判斷依據。

我們大膽推斷：“這樣 V 來”的原型用法是與介詞連用，位於句首或者分句首，引入判斷依據的，而隨著這類結構的廣泛使用，使之前的介詞可以完全省略，而由於“這樣”指代的是上文已經啟動了的話題，使“這樣”在“這樣 V 來”使用的許多語境中也可以省略掉。如下面兩個例句中的“這樣”就可以省略：

- (46) [這樣]看來，問題就出在文枝從計程車上下來到自己家這麼一小段路上。
- (47) [這樣]說來，我們所由以出發的感官對於我們又是靠不住的了。

以上例句都可以依次補出指示代詞“這樣”和之前的“照”或者“依”之類的介詞。“這樣 V 來”位於句首位置，使“這樣”作為所在句的主語，與上文所引出的話題相照應，而“這樣”也成為一個默認判斷依據，而不是默認判斷主體。即指示代詞表示的默認判斷依據的隱含。許餘龍（1984）也曾經指出：“在一段主要關於某個指稱對象的篇章中，指稱物件的引入和描述常採用如下模式：不定名詞短語→(指示詞+名詞短語)→代詞→∅。”

而從認知的角度來說，“X 來”所引導的是結果，“X 來”是發出考慮動作的，代表的是中間的發展過程，而反映到語言中，便產生“這樣 X 來”句中的從源點到路徑再到結果的狀態，如：

- (48) (A) 寶石首飾被偷走後，不法分子往往將寶石配以新的底座，  
(B) 這樣一來，(C) 警方很難辨認不法分子出售的寶石首飾是否是贓物。

從例句可以看出，“這樣 X 來”多數位於句首就可以說明，在人類認知中，結果和源點往往都比路徑更為重要，但“這樣 X 來”所反映的考慮過程或者事物發展的過程是有意識的自主動作，所以是不能省略的。如上例，A 是判斷起點，即源點，B 是帶有趨向的判斷過程，即主體的考慮或者是事物的發展，C 經過考慮得出的結論，是判斷的結果，或者是事物發展的終點。這裏的過程或路徑就通過“這樣 X 來”的形式表現。

## 6. “這樣 X 來”的篇章功能分析

在前文我們已經對“這樣 X 來”的位置特徵，連接功能和主觀性有過分析，“這樣”和“說來”、“看來”搭配時，“說”和“看”已經基本脫離了動作意義，虛化為評價性的句中插入成分。但是“這樣 X 來”最重要的是它在篇章中的連接功能，並且它們作為整體具有話語標記的功能。

### 6.1 話題繼承和轉換標記

“轉換話題”是指引進跟前面的話題有關的新內容，表示話題的發展(topic shift)，也可以回到原來的話題(topic return)。如果已知信息是上文提供的，話題就能通過已知信息與上文銜接起來，而“這樣 X 來”所連接的已知信息的方式，常常是上文的已知信息已經延伸到後文中成為下一次表述的出發點，或者是已知信息與未知信息一起，共同成為下文的話題。

雖然話題轉換的定義是在表述中由舊話題轉向新話題的現象，但是從語篇整體出發，由於語篇的系統性和連貫性要求，任何話題都不可能偏離最高層次的主題即語篇主題。而“這樣 X 來”就是話題轉換或繼承明顯的語言標記。

在語篇話題推進方面，句內插入的“這樣 X 來”更傾向於表現出話題繼承的特點，有話題繼承標記的作用，如：

- (49) 印度哲人泰戈爾小的時候，坐在窗下，望著天光雲影，能有兩三小時的工夫神遊物外，不言不動，我們當這一生最忙碌的時代——學生時代——和“自然”靜對的工夫恐怕還不能有兩三小時，這樣看來……拿“自然現象”去補救我們不及兩三小時的乾燥空氣，已經是綽綽有餘的了。

而句間插入的“這樣 X 來”往往是舊話題的總結，下文會開始一個新的話題，也就是說句間插入的“這樣 X 來”常常有話題轉換標記的作用，如：

- (50) 一個傻子，往往不愛不恨，因而只看到基本事實。這樣一來，容易受傷的心靈也因此處於一個相對安全的位置。

## 6.2 焦點標記

“這樣 X 來”在篇章中，所連接的前部分基本上是已知信息，而“這樣 X 來”的結構在對已知信息進行分析評價的過程之後，引入的是新信息。所以，“這樣 X 來”常常是作為焦點的新信息的標記。

袁毓林（2003）指出：“焦點是一個句子在意義上比較突出的部分，是說話人希望聽話人格外注意的部分。”Halliday（1967）也指出焦點反映新信息。徐烈炯（2001）指出“漢語中在句法允許的條件下，把信息焦點置於句末”，並把這種位於句末的焦點稱為自然焦點。

觀察“這樣 X 來”的語料可以發現，新信息位於“這樣 X 來”之後，新信息完結也就是句子的完結，也就是說，新信息在這裏處於自然焦點的位置。如：

- (51) 色雷斯人決定繼續留在營壘中不走，希望這批叛亂的弟兄醒悟過來，但是這樣一來，他卻把他向克拉蘇贏得的時間和空間上的優勢統統喪失了。

而前文我們發現的“這樣說來”的後續部分往往是反預期的，就是因為用“這樣說來”標記焦點時，就焦點部分說話人已經存在著一種預期，新信息只是對舊信息判斷的排斥或者懷疑。

“這樣 X 來”的前後文常常是動態的事件，前後部分也常常都是有“著、了、過”這樣的標記的，如果沒有“這樣 X 來”，那麼在語流中，很多成分都可以看作是自然焦點，而加上“這樣 X 來”就把焦點成分從語流中凸顯出來。

### 6.3 總結標記

當“這樣 X 來”的結構在語篇中出現時，常常標記著一種總結、評述或者判斷的出現。在前文我們分析過，這是由“這樣”的總括性隱形回指和“X 來”的評述性用法決定的。同時，“這樣 X 來”的整體主觀性特徵也可以說明其作為判斷路徑的機制。

所以“這樣 X 來”在凸顯句子的自然焦點的同時，在語義上也是總結性後續成分的標記，但是要注意的是，“這樣一來”作總結標記的位置基本上是在句首，如：

(52) 這樣一來，樂趣似乎成為某種十分沉重的義務。

而位於句中的“這樣一來”更多的是後續事情發展進程的新信息，如：

(53) 我必須回答他的提問，請他告訴我這個真理，這樣一來，他會向我證明我去看拉貝瑪演出確實不虛此行。

而“這樣 V 來”由於“V 來”的總結和評價性質，決定了它的總結標記功能。如：

(54) 這樣看來，似乎大家對於白楊都沒有什麼好感。

(55) 這樣說來，無知本身雖然不帶惡意，但卻能使人相信謊言而又加以傳播，有時還會編造出謊言來。

在這裏，“這樣 V 來”的後續成分都是對舊信息的總結判斷後，得出的結論，也就是新信息。所以“這樣 X 來”在標記焦點的同時，也是總結判斷的標誌。

## 7. 結語

綜上所述，“這樣 X 來”是一種具有重要篇章功能的結構，使用廣泛，在具有連接功能的獨立成分中具有十分重要的地位。它內部結構緊密，位置分佈基本固定在句首與句中，它連接著兩個言語行為，前部分具有闡述性，後部分則具有評述性。除“這樣一來”可以有限制性的用“那樣一來”替換以外，其他形式中“這樣”與“那樣”不可互替。指示代詞“這樣”的信息功能與連接功能對整個格式具有決定性作用，而“X 來”部分則對構式整體的主觀性和評述

性起決定作用。同時，格式內部之間還有一定的個性與差異。“這樣 X 來”除銜接連貫功能以外，還具有三種話語標記功能，分別是話題繼承和轉換標記，焦點標記和總結標記。

### 參考文獻

- Haliday, Michael A. K. (1967) *Notes on Transitivity and Theme in English*, Journal of Linguistics, 3.
- Rene Dirven & Marjojn Verspoor. (1998) *Cognitive Exploration of Language and Linguistics* John Benjamin's Publishing Company.
- Xu Yulong. (1984) *Reference as a cohesive tie in Chinese and English narrative discourse: a contrastive study*, The Chinese University of Hong Kong.
- 方一新、雷東平（2006），〈近代漢語“看來”的辭彙化和主觀化〉，《周口師範學院學報》，107-111。
- 沈家煊（1999），《不對稱和標記論》。南昌：江西教育出版社。
- 辛承姬（1998），〈連動結構中的“來”〉，《語言研究》，第2期，53-58。
- 段業輝（1987），〈“這樣”的語義指向和已知資訊的代詞化〉，《漢語學習》，第6期，8-11。
- 袁毓林（2003），〈句子的焦點結構及其對語義解釋的影響〉，《當代語言學》，第4期，323-338。
- 馬慶株（1997），〈“V 來/去”與現代漢語動詞的主觀範疇〉，《語文研究》，第3期，17-23。
- 張伯江、方梅（1996），《漢語功能語法研究》。南昌：江西教育出版社。
- 張誼生（2006），〈“看起來”與“看上去”——兼論動趨式短語辭彙化的機制與動因〉，《世界漢語教學》，第3期，5-16。
- 曹秀玲（2000），〈漢語“這/那”不對稱性的語篇考察〉，《漢語學習》，第8期，7-11。

朱青

Zhu Qing

中國上海市桂林路 100 號 200234

上海師範大學對外漢語學院  
100 Guilin Rd, Shanghai, China 200234  
International College of Chinese Studies  
Shanghai Normal University  
sayyes504@hotmail.com

## **Analysis of “zhèyang X lái” in Modern Chinese**

**Qing Zhu**

**International College of Chinese Studies, Shanghai Normal University**

### **Abstract**

This essay is going to make a comprehensive analysis of “zhèyang X lái”, including “zhèyang”’s distribution and characteristics, “zhèyang”’s information and interconnect function, the rules of “zhèyang”’s omission in “zhèyang X lái”, and why “zhèyang” can not be replaced by “nàyang”. Also, it is going to make analysis of “X lái”’s characteristics, and “X lái”’s function in this form. On this basis, it analyzes the form’s subjectivity and its textual function, so that we can make more analysis of the form’s interconnect and discourse markers’ function.

**Key Words:** subjectivity; textual function; discourse markers; information function